



THE
IMMIGRANT
EDUCATION
SOCIETY

**Language
Brokering**

Ana Helps Her Dad

A Story About Translating

Skill-Building Activity #2
TIES CLB 1/2 Language Brokering Module



THE
IMMIGRANT
EDUCATION
SOCIETY



This is Ana.

Ana speaks English well.





Ana's dad is Franco.

He doesn't speak English.





Ana helps her family at home.



THE
IMMIGRANT
EDUCATION
SOCIETY



Franco is proud of Ana.



THE
IMMIGRANT
EDUCATION
SOCIETY



Sometimes, Franco doesn't understand English.





Ana helps him.
She translates.



THE
IMMIGRANT
EDUCATION
SOCIETY



Franco says thank you.



THE
IMMIGRANT
EDUCATION
SOCIETY



At Ana's school, Franco can't understand the teacher.





He asks Ana to help.



THE
IMMIGRANT
EDUCATION
SOCIETY

Yes, Dad.
I can help.



Ana wants to try.



THE
IMMIGRANT
EDUCATION
SOCIETY

Can you
speak slowly,
please?



Franco asks the teacher to help
too.



THE
IMMIGRANT
EDUCATION
SOCIETY

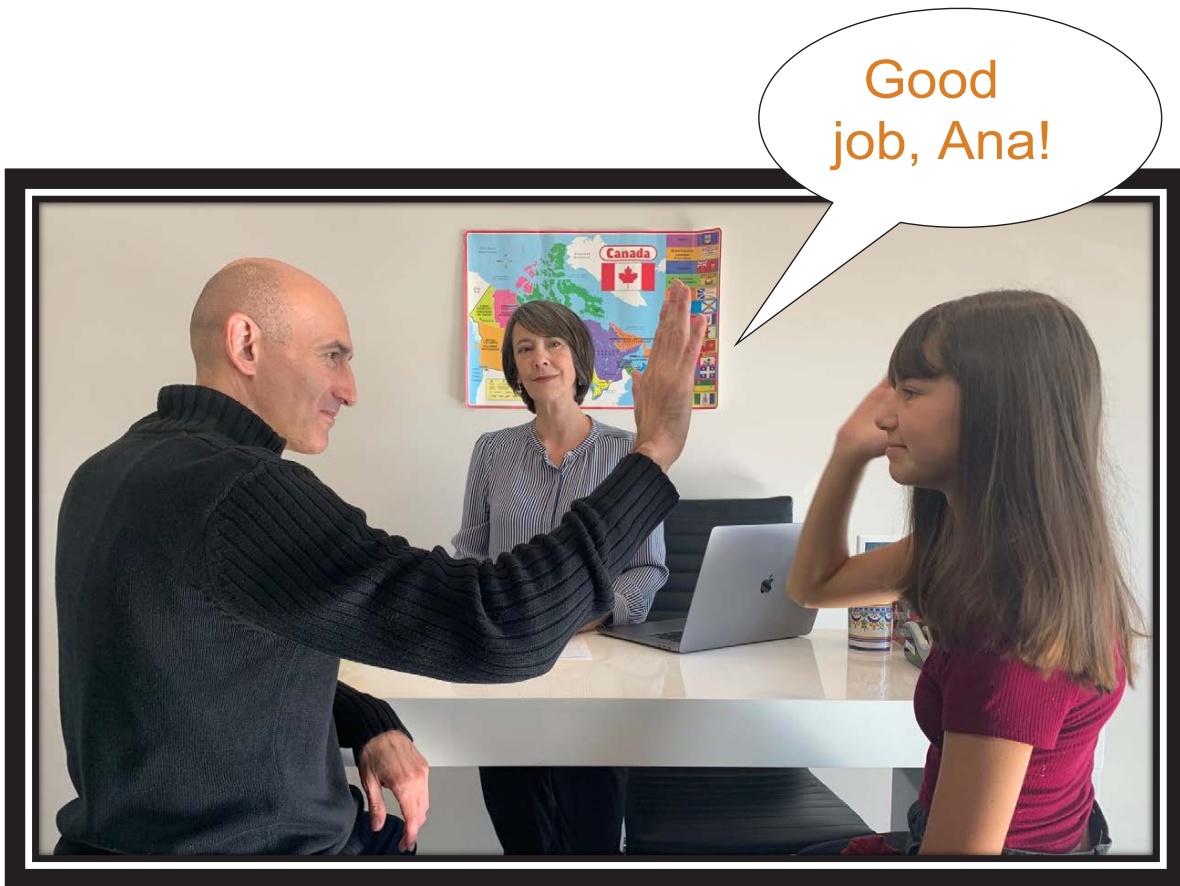


Ana understands the teacher.

She translates.



THE
IMMIGRANT
EDUCATION
SOCIETY



Franco is proud.



THE
IMMIGRANT
EDUCATION
SOCIETY

Sorry!



But Ana doesn't know one word.



THE
IMMIGRANT
EDUCATION
SOCIETY



Franco helps Ana.

He checks his phone.



THE
IMMIGRANT
EDUCATION
SOCIETY



Ana and Franco learn a word together.





Later, Franco talks to
the neighbour.



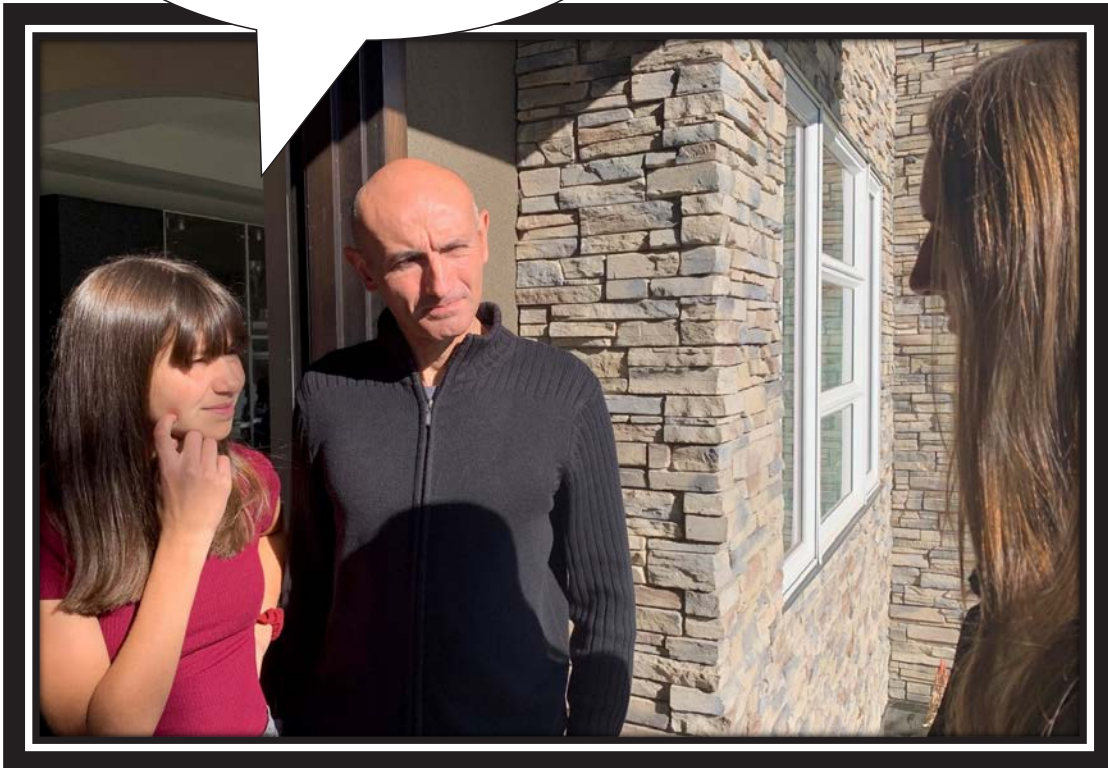


Franco doesn't understand.



THE
IMMIGRANT
EDUCATION
SOCIETY

I'm sorry,
Dad. I am not
comfortable.



Ana can't translate.



That's
okay, Ana.



It's no problem.



THE
IMMIGRANT
EDUCATION
SOCIETY



Franco calls his friend.

He asks his friend to translate.



Thank you, Ana.
You help me
when you can.



After, Franco talks to Ana.



Can you teach me
about hockey too?



Franco learns English from Ana.

He also learns about Canada.



Can you teach me about our culture?



Ana wants to learn too.



THE
IMMIGRANT
EDUCATION
SOCIETY



Ana and Franco learn together.



THE
IMMIGRANT
EDUCATION
SOCIETY